Panukala Blg.
NSDB-GAUF 7706 Spi

PALAGAWAANG ARANETA-PLPA SA KATAWAGAN PARA SA SALIPAT NG AGHIMUAN SA KABUKIRAN

(ARANETA-NSDB Terminology Program for Technology Transfer to Rural Areas)

Blg. 7

PALAGAMUTANG-HAYOP
(VETERINARY MEDICINE)

Ihinanda nina
Carmen H. Litan
Francisca Ching

Gregorio Araneta University Foundation
(Takaran ng Pamantasang Gregorio Araneta)
Liwasang Victoneta, Malabon
Dak-Maynila

ANG MGA MAK-AKDA

CARMEN H. LITAN

B.S.E. Kalakhan: Pilipino (Kalit-an Kasaysayan)

Dalubturo: Kagawaran ng Aghimuing Pilipino
Dalubhasaan ng Sining at Agham, Takaran ng Pamantasang Gregorio Araneta.

Tanging Pag-aaral: Aghimuing Pilipino

DR. FRANCISCA CHING

D.V.M. (Doctor of Veterinary Medicine)

M.S. Palahayupan (Animal Science)

Ph.D. Kalakhan: Palahayupan, (halangad)

Dalubpuno: Dalubhasaan ng Palagamutang-Hayop,
Takaran ng Pamantasang Gregorio Araneta

Puno: Kagawaran ng Liksanan at Palagamutan

BUNGADSABI

Ang **Palagawaang Araneta-PLPA sa Katawagan para sa Salipat ng Aghimuan sa Kabukiran** ay isang palagawaan ng sabalak-wika na tinutustusan ng PLPA (Pambansang Lupon sa Paunlarang Agham) sa ilalim ng Panukala Blg. NSDB-GAUF 7706 Spi. Bilang panimulang hakbang ito ay nagtipon ng siyam (9) na batayan at magkakaugnay na may 1000-pasok na talasalitaan ng mga tawag at pahayag sa Aghimuing Pilipino, na ihinanda ayon sa pamamaraang maugnayin, sa mga sumusunod na sinatanging aghimuaning larangan:

1. Sinalapat na Sipnayan
2. Sinalapat na Agham
3. Sabalak-Angkan
4. Sakahan
5. Sakahaning Agsikapan
6. Palahayupan
7. Palagamutang-Hayop
8. Palagubatan
9. Pamahayagan at Salathala

Lahat ng mga nangaunang talasalitaan sa Pilipino, pati na yaong sa maugnaying Pilipino na ihinanda ng **Lupon sa Agham,** ay naglalaman ng halos lahatang tawag at pahayag lamang sa agham; walang isa man na nagbibigay ng tiyak at maayos na mga salitang-pasok tulad ng makikita sa siyam na talasalitaang ihinanda ngayon ng Palagawaang ito. Ang siyam na talasalitaan ay panungkulaning sinatungo at maaaring gamitin sa paghahanda ng sapat na mga aklat-aralan para sa lahat ng aghimuing kaaralan sa dalubhasaan na ibinibigay sa **Takaran ng Pamantasang Gregorio Araneta** gayundin para sa mga katulad na kaaralan sa ibang mga dalubhasaan at pamantasan.

Ang Sabalak-Angkan ay hindi pangunahing pantalaaralang larangan ngunit isinama ito bilang hiwalay na panukala dahil sa napapanahon at dahil sa ang pagkamabisa ng maugnaying Pilipino ay unang naipakilala sa larangang ito.

Sa lahatang ayos ng Palagawaan, ang bawat isa sa siyam na guro ng Kagawaran ng Aghimuing Pilipino ng Pamantasan na may kasanayan at may karanasan ay nakipagtulungan sa isang may kakayahan at karanasang guro ng bawat aghimuanin o pang-agham na dalubhasaan ng TPGA. Ang bawat ganyang koponan ay nagtipon, nagsuri ng kahulugan, nagsapamantayan at sumubok sa mga tawag at pahayag ng kaukulang larangan ng koponan.

Ang gawain ay sinimulan noong Pebrero 16, 1978 at natapos noong Hulyo 15, 1978.

Ang mga manunungkulan at manunupad ay dumaraing sa kakulangan ng mga aklat at ibang lathalaing nakasulat sa aghimuing Pilipino. Ito ay dahil sa kakulangan ng maayos at makatwirang talasalitaan sa iba't ibang aghimuaning larangan. Sa ngayon, wala pang pampaturuang tatagin, maliban sa Takaran ng Pamantasang Gregorio Araneta, na nakapaglakip ng kadalubhasaan sa wika at sa aghimuan at humarap upang tustusan ang mahalgang pangangailangang ito. Ang iba ay naniniwala na ang mga aghimuing sansalitaan ay likas na sisipot sa kaukulang panahon. Maaaring gayon nga sa katagalan, ngunit ang haba ng kakailanganing panahon ay magiging dikatanggap-tanggap; ito ay maaaring masukat sa mga dantaon sa halip na sa mga pampaaralang hatintaon.

Gumagamit ang Pamamaraang Maugnayin sa mga hangong salita batay sa mga salitang-ugat, panlapi, panambal at palabuuan na dati nang alam, o madaling maipaliliwanag, sa lakastao sa kabukiran ng bansang ito na may matibay na sanligan ng wikang Sampuluanin o Malayo-Polinesiko. Ang maugnaying pamamaraan ay salungat sa walang-taros na paggamit ng mga salitang hiram, lalo na yaong naghahalo ng maraming panambal na Griyego at Latin na hindi madaling maipaliwanag sa di-katutubong nagsasalita ng mga wikang Yurophin. Gayunman, ang mga aghaming ngalan ng mga halaman at hayop (hbw. **Terminalia catappa** para sa punong talisay) ay mananatili upang hindi magambala ang kasiyangaan.

Inaasahan na mula ngayon ang mga tapos sa Sakahan at mga kaugnay na kaaralan, na gumamit ng mga

aklat-aralan na nakasulat sa aghimuing Pilipino, na ihinanda ayon sa Pamamaraang Maugnayin, tulad ng ipinaliwanag sa itaas, ay makakatuklas na maaaring ilipat ang aghimuan sa lakastao sa mga kabukiran.

May apat na katangian ang siyam na talasalitaan ng Palagawaang ito na magpapagaan sa kanilang salagom sa kabuuan ng mga katawagang maugnayin.

Una, sila ay maugnayin sa mga salitang nakapasok na sa "Maugnaying Talasalitaang Pang-agham, Ingles-Pilipino" na ilinathala ng **Lupon sa Agham** na itinaguyod ng UNESCO noong 1969. Nagtataglay ng mga 7,500 salita, tawag at pahayag ang lahatang talasalitaang pang-agham na ito.

Pangalawa, ang unang 350 mga salitang-pasok sa bawat isa ng siyam na muntaklat ay magkakaisa, upang mabigyan ang lahat ng siyam na panungkulaning larangan ng magkatulad na butod ng mga batayang tawag na pang-agham.

Pangatlo, sa 350 salitang-pasok, 200 and mga "salitang susi" na sa Pamamaraang Maugnayin ay kailangang ituro sa lahat ng mga bata sa mababang paaralan sa una at ikalawang baitang. Kasama rito ang mga batayang dalumat tulad ng bilang (number), dami (quantity), haba (length), atb. Maraming mga tawag ang napasama sa mga "salitang susi" hindi lamang sa kanilang kahulugan kundi sa dahilang sila ay maliwanag na naglalarawan ng mga tiyak na pamamaraan ng palabuuan ng salita sa Pilipino. Sa pagsasanay sa mga salitang yaon sa mga murang gulang, lagi nang matatanim sa isip ng mga mag-aaral sa mababang paaralan ang mga kaukulang palabuuan ng mga salita.

Pang-apat, lahat ng siyam na talasalitaan ay maugnayin sa may humigit-kumulang na 30,000 maugnaying tawag at tumpak na paggamit na nakapanid sa LUNSAG **(Lunduyang Simpanan ng mga Salitang Agham),** mga talaturuang panid na sinisimpan ng Kagawaran ng Aghimuing Pilipino ng pamantasang ito.

Ang isip ng tao ay mabilis na natututo, nakapangangatwiran nang mabuti at nakapag-iisip nang lalong malikhain kapag maraming landas ng pagkakaugnayan sa mga salita, tawag at pahayag ng wikang ginagamit. Sagitan ng hakbang na ito sa **Palagawaang Araneta-PLPA sa Katawagan para sa Salipat ng Aghimuan sa Kabukiran,** umaasa kami na nakasulong kami nang malaki tungo sa malawak na saunlad ng agham at aghimuan sa bansang ito.

GONSALO DEL ROSARIO
Pamuno ng Panukala

Hulyo 15, 1978

PREFACE

The **Araneta-NSDB Terminology Program for Technology Transfer to Rural Areas** is a language planning program financially assisted by the NSDB (National Science Development Board) under its Project No. NSDB-GAUF 7706 Spi. It is designed to compile, as an initial step, nine (9) basic and interrelated 1000-entry vocabularies or word lists of technical Pilipino terms and expressions, structured according to the Maugnayin Approach, in the following specific technological areas:

1. Applied Mathematics
2. Applied Sciences
3. Family Planning
4. Agriculture
5. Agricultural Engineering
6. Animal Husbandry
7. Veterinary Medicine
8. Forestry
9. Journalism and Publishing

All previous word lists or vocabularies in Pilipino, including those in Maugnaying Pilipino published by the **Lupon sa Agham,** a Pilipino translation committee sponsored by the UNESCO National Commission of the Philippines in 1965, contained mostly general terms and expressions in the pure sciences; there was none offering specific, rigorous and systematic entries like those found in the nine vocabularies compiled under this Program. These nine word lists are profession-oriented and would make possible the preparation of adequate textbooks for all the collegiate technological courses offered in the **Gregorio Araneta University Foundation** as well as for similar courses in other colleges and universities.

Family Planning is not a main curricular area but it has been included as a separate project of the Program because of its relevance today and because the effectiveness of Maugnaying Pilipino was first demonstrated in this field.

The general plan of the Program was for each of nine qualified and experienced faculty members of the University's **Department of Technical Pilipino** to team up with one qualified and experienced faculty member in

each of the technological or science institutes of GAUF. Each team thus formed then collected, semantically analysed, standardized and tested terms and expressions in the team's particular field. The nine technological vocabularies thus produced have been published as convenient booklets each 9 inches wide, 7.5 inches long and of about 50 pages.

The work was started on February 16, 1978 and was completed on July 15, 1978.

Professionals and practitioners have decried the lack of books and other publications written in technical Pilipino, and this was due to the lack of systematic and authoritative vocabularies in the different technological fields. So far, no educational institution aside from the Gregorio Araneta University Foundation has combined language expertise with technology and come foreward to supply this important need. Some of the others prefer to believe that technical vocabularies will spontaneously evolve in due time. This may be so in the long run, but the time frame involved would be unacceptably long; it may be measured in centuries instead of in school semesters.

The Maugnayin Approach utilizes word derivations based on root words, affixes, combining forms and word formation that are already known, or may be easily explained, to rural manpower in this country which has a strong Malayo-Polynesian language background. The Maugnayin Approach frowns upon the indiscriminate use of foreign loanwords, especially those incorporating many Greek and Latin combining forms that are not easy to explain to those who are not native speakers of European languages. However, the scientific names of plants and animals (ex. **Terminalia catappa** for the talisay tree) will be retained in order not to disturb identification.

It is hoped that college graduates who will henceforth study the agricultural and related courses using textbooks written in technical Pilipino, prepared according to the Maugnayin Approach as described above, would find it possible to transfer technology to manpower in the rural areas.

There are four characteristics of the nine vocabularies or word lists developed in this Program which will

facilitate their integration into the whole body of maugnayin terminology.

First, they are all consistent and interrelated with the entries in the "Maugnaying Talasalitaang Pang-Agham, Ingles- Pilipino" published by the UNESCO-sponsored **Lupon sa Agham** in 1969. This general science vocabulary contains some 7,500 words, terms and expressions.

Second, the first 350 entries of each of the nine booklets are identical in order to provide all nine professional areas with the same core or nucleus of fundamental science terms.

Third, of the 350 entries, 200 are the "Key Words" which, in the Maugnayin Approach, must be taught to all elementary school children in their first and second grades. They include such very basic concepts as number (bilang), quantity (dami), length (haba), etc. Many terms have been included among the "Key Words" not primarily because of their meanings but because they clearly illustrate distinct methods of word formation. By mastering such words at an early age, elementary school children will indelibly internalize in their minds the corresponding word morphologies.

Fourth, all the nine vocabularies are consistent with the approximately 30,000 maugnayin terms and actual usages catalogued in the LUNSAG (Lunduyang Simpanan ng mga Salitang-Agham) or **Central Repository of Science Words,** a card file being maintained and continually updated by the Department of Technical Pilipino of this University.

The human mind learns faster, reasons better and thinks more creatively when there are many pathways of interrelatedness between and among the words, terms and expressions of the language used. With this step in the **Araneta-NSDB Terminology Program for Technology Transfer to Rural Areas,** we hope to have taken a giant stride on the road towards the intensive development of science and technology in this country.

GONSALO DEL ROSARIO
Project Leader

July 15, 1978

TALALAMANAN
(Table of Contents)

A. MGA KARANIWANG SALITANG PANG-AGHAM (Common Science Words) 1

B. KATWANAN (Anatomy) 9

K. PALASAKITAN (Pathology) 14

D. MIKHAYNAYAN (Microbiology) 18

E. PALAGAMUTAN (Medicine) 21

G. PALATISTISAN (Surgery) 24

H. LIKSANAN (Physiology) 25

MGA DAGLAT (Abbreviations) 27

A. MGA KARANIWANG SALITANG PANG-AGHAM
(Common Science Words)

1. abstract	basal
2. academic	pantalisikan
3. action	gawa, bilos
4. activity	kabilusan
5. address	padalahan
6. adviser	tagapayo
7. again	muli
8. agenda	tikmaan
9. airman	manlilipad
10. album	tipunan
11. always	lagi
12. amount	daghan
13. analogy	palasurian
14. analysis	suri
15. announcement	pabatid
16. arc	bantok
17. area (in general)	lawak
18. area (specified)	dawak
19. around	palibot
20. arrangement	ayos
21. artificial	gawa-gawa
22. assistant	kawaksi
23. atmosphere	kaanginan
24. attendance	sadalo
25. autobiography	sariltalambuhay
26. average	balasak
27. axis	taluhog
28. base	takad
29. big, great, grand	malaki, dako
30. bilingual	dalwikain
31. biology	haynayan
32. body (inorganic)	lawas (Hlg.)
33. booklet	muntaklat
34. bulletin board	paskilan
35. by means of	sagitan ng
36. campus	kampusan
37. candidate	halangad
38. canteen	manganan (Kpn.)
39. capacity	lulan

40. car	batlag
41. cash (money on hand)	salaping-hawak
42. cashier	ingatsalapi
43. center	lunduyan
44. ceremony	galian
45. certain	tiyak
46. change	baylo (Bis.)
47. chaplain	kapelyan
48. chart	taltaguhit
49. chemistry	kapnayan
50. circular letter	palibot-sulat
51. civilization	kabihasnan
52. clearance	hisagutin
53. clinic	gamutan
54. closed	pinid
55. coldness	lamig
56. cold season	taglamig
57. college, institute	dalubhasaan
58. committee	lupon
59. communication	talamitam
60. companion	abay
61. complete	ganap
62. composite	lakip
63. compute	tuos
64. concavity	lukong
65. concept	dalumat
66. condense	kintay
67. conscious mind	malay
68. consistently interrelated	maugnayin
69. consultant	kasangguni
70. convexity	lukob
71. copyright	karapatang-akda
72. correct	wasto
73. create	likha
74. creative	malikhain
75. cultural	pangkalinangan
76. culture	kalinangan
77. curved	kilo
78. cylinder	bumbong
79. cylindrical	binumbong
80. date	taburaw
81. dean	dalubpuno
82. decrease	bawas

83. definition	katuringan
84. delivery	hatid
85. dense	siksik
86. design	antang (Mar.)
87. development	saunlad
88. deviation	lihis
89. dictionary	talatinigan
90. digestion	satunaw
91. direction	tungo
92. director	patnugot
93. directory (gen.)	talahanapan
94. disconnection	tanggal
95. distance	agwat
96. doctor (Ph.D.)	pantas
97. dormitory	panuluyan
98. draft	waki
99. duration	lawig
100. earth	duta (Bis.)
101. edge	gilid
102. education (as a system)	paturuan
103. effect	bisa
104. electricity	dagitab
105. elevator	sigtas
106. emeritus	higitlingkod
107. employee	kawani
108. encyclopedia	santalaalaman
109. endorsement	satukoy
110. energy	kusog (Bis.)
111. engineer	agsikap
112. environment	kapaligiran
113. epic	darangan (Mar.)
114. erase	payi
115. escalator	sigdan
116. estimate	taya
117. ethics	palaasalan
118. evaluation form	talahalgahan
119. even (Math.)	tukol
120. exact	singkad
121. excess	labaw (Hlg.) labis
122. exercise (physical)	sabanat
123. experiment	tilaw (Bis.)
124. extreme	sukdulan
125. facilities	kaluwagan

126. faculty (Ed.)	kaguruan
127. family	angkan
128. fee	bayad
129. field	larang
130. figure	laraw
131. filing cabinet	salansanan
132. firmness	katatagan
133. flight	lipad
134. focus	tingod (Hlg.)
135. folder	ipitan
136. force	isig (Mat. Tag.)
137. form	anyo, anyuan
138. formal	maanyo
139. foundation	takaran
140. gather together	lagom
141. general	lahatan
142. glossary	talahulugan
143. graduate school	dalubhasikan
144. grain	butil
145. grandstand	dakmasiran
146. granular	malabutil
147. gravity	dagsin (Ilk.)
148. group	lipon
149. hall	bulwagan
150. hidden	kubli
151. husband	bana (Bis.)
152. hymn	santinig
153. idea	kaisipan
154. identification (I.D.)	pangilala
155. imperfect (Math.)	balhag
156. imperfect (gen.)	di-himpit
157. increase	dagdag
158. increase of speed	dasig (Bis., Bkl.)
159. indigestion	di-satunaw
160. indirect measurement	sukod
161. infra—(comb. form)	sulud—(Bis.)
162. instant	dagli
163. intention	sadya
164. intermission	panalingit
165. invocation	panawagan
166. involvement	sadawit
167. irrigation	patubig

168. jargon	wiwika
169. jeopardy	sanganib
170. Junior (Jr.)	Anak (Ak.)
171. justice	katarungan
172. juvenile	kabataan
173. kilogram	libogramo
174. kilometer	libometro
175. kin	hinlog, kaanak
176. kind	uri
177. leader	pamuno
178. lecture	panayam
179. lesson	aral
180. life	buhay
181. light (optics)	suga (Hlg.)
182. limit	takda
183. lobby	lisawan
184. log book (attendance)	taladaluhan
185. lore	alamin
186. major (Ed.)	kalakhan
187. majority	karamihan
188. masses	santao
189. master (degree)	paham
190. mathematics	sipnayan
191. measuring scale	sukatan
192. memorandum	paandam
193. messenger	tagahatid
194. Metro-Manila	Dak-Maynila
195. microphone	miktinig
196. middle	gitna
197. mimeograph	limwad
198. mind	isip
199. minor (Ed.)	kalit-an
200. minor (Gen.)	maliit
201. minutes of a meeting)	katitikan
202. more than	higit sa
203. motion	kilos
204. movement	kilusan
205. multiple	lambal
206. name (Ling.)	ngalan
207. narrate	saysay
208. natural	likas
209. nerve	dagandam
210. next	sunod

211. none (zero)	awan (Ilk.)
212. notebook	aklat-talaan
213. novel	kathambuhay
214. nucleus	butod
215. number	bilang
216. observation	masid
217. obstacle	hadlang
218. odd (Math.)	gansal
219. official	tungkulanin
220. one hundred thousand	yuta
221. organization	katatagan
222. organ	tatag
223. orientation	satungo
224. orthography	palatitikan
225. out of the regular	liwas
226. outstanding	katangi-tangi
227. park	liwasan
228. parliament	batasan
229. part	hati, bahagi
230. particle	tipik
231. patent	karapatang-tuklas
232. permission	tulot
233. philosophy	batnayan
234. physics	sugnayan
235. pierce	tuhog
236. place	lunan
237. population	santauhan
238. positive	tahas
239. practice	sanay
240. press release	ngalandakan
241. process	saayos
242. profession	panungkulan
243. professor	dalubguro
244. programme	talatuntunan
245. progress	unlad
246. proper	tumpak, angkop
247. prosody	palabigkasan
248. prosperity	kaniguhan
249. psychology	dalub-isipan
250. publication	lathalain
251. radio	diglap
252. real	tunay
253. receipt	dawat

254. record	tala
255. reduction	maliw
256. referendum	pagtutukoy
257. region	danay (Bis.)
258. related	kaugnay
259. religion	agamahan (Mar.)
260. remainder	labi
261. report	ulat
262. repository	simpanan
263. repulsion	sikway (Hlg.)
264. result	bunga, kinalabasan
265. retail	tingi
266. return	balik
267. review	balik-aral
268. revision	mulinyos
269. revolution (Mech.)	ikit
270. revolve	ligid
271. rotation	inog
272. rural	pangkabukiran, kabukiranin
273. scholar	paaral
274. science	agham
275. science museum	tanyagang agham
276. score	lubig
277. seedling	binhi
278. sediment	tining
279. semester	hatintaon
280. seminar 0	binhisipan
281. Senior (Sr.)	Ama (Am.)
282. sense	dandam
283. shape	hugis
284. sign	tanda
285. simlarity	hawig
286. small things	mikmik
287. social sciences	ulnayan
288. society (in general)	ulnong (Ilk.)
289. solid	siksin
290. solve (a problem)	lutas
291. source	mula
292. sowing	hasik
293. special	tangi
294. speed	bilis
295. sports	sanlaruan

296. spread	latag
297. square	parisukat
298. star	tala
299. steel	paslip (Ilk.)
300. stoppage	tigil
301. straight	tuwid
302. student	mag-aaral
303. subconscious mind	kubmalay
304. substance	sangkap
305. summary	buod
306. surface	dayag
307. surname	alangkan
308. switch	kabtol
309. syntax	palaugnayan
310. system	kaayusan
311. table of contents	talalamanan
312. tactics	paagi (Bis.)
313. technical	aghimuin
314. technology	aghimuan
315. telephone	hatinig
316. television	tanlap
317. term	tawag
318. term paper	sultaning
319. thermometer	initsukat
320. thermostat	initsupil
321. thesis	tikha
322. thought	isipin
323. thrust	sikad
324. time	takna (Bis.)
325. tone	linig
326. top	tuktok
327. track	tunton
328. training	pasanayan
329. treasurer	ingatyaman
330. trunk	puno
331. trustee	katiwala
332. typewriter	limbitan
333. typewriting paper	papel-limbitan
334. typist	manlilimbit
335. university	pamantasan
336. unnatural	dilikas
337. unravel	nisnis
338. urban	panlunsod

339. vapor — singaw
340. velocity — tulin
341. vice-president — puli-pangulo
342. vocabulary — talasalitaan
343. vocational — hanapbuhayin
344. voice — tinig
345. volume — buok
346. voluntary — kusa
347. vote (in an election) — halal
348. whole — buo
349. world — daigdig
350. writings — panulatan

B. KATWANAN
(Anatomy)

351. abdomen, belly — tiyan
352. adrenal — takipbato
353. arch of the foot — balantok-paa
354. armpit, axilla — kilikili
355. ankle — bukungbukong
356. anus — butas-puwit
357. antrum — guwang (PMA)
358. arm bone — biyas ng kamay
359. articulation — kasukasuan
360. appendage — kahugpungan
361. ascending colon — bitukang pataas
362. back — likod
363. backbone, spinal column — guluguran
364. big toe — hinlalaki ng paa
365. bile — apdo
366. bicuspid, premolar — talubagang (talu- + ba-gang)
367. breast, mammary gland — suso
368. brachycephalic — punggok-uluhin
369. brain — utak
370. bristle (especially in animals) — tutsang
371. brow — dahi (Bis.)
372. body (of organic things) — katawan
373. body hair — balahibo
374. bone — buto
375. buttock — pigi

376. calcaneous (n.)	buto ng sakong
377. calf (of the leg)	butit, kalamnan ng binti
378. cartilage	malabuto
379. caudal	pamuntot, buntutin
380. chest	dibdib
381. chin	baba
382. clavicle, collar bone	balagat
383. cranial	pamungo, bunguin
384. crown of the head	tuktok
385. cuspid, canine	pamangal, pangalis
386. descending colon, sigmoid colon	bitukang pababa
387. duodenum	punong-isaw
388. dolichocephalic	habang-uluhin
389. dorsal	panlikod
390. dorsum of the foot	ibabaw-paa, pamao
391. ear	tainga
392. enteric (adj.)	bitukahin
393. epigastric region	kasikmuraan
394. epiglottis	harang-pasadila
395. esophagus, gullet	lalaugan
396. eye	mata
397. eyeball	bilumata
398. eyelid	talukap ng mata
399. eyesight	buliga, paningin
400. face	mukha
401. fang (in animals)	pangil
402. finger	daliri
403. fist	suntok
404. floating rib	tadyang na lutang
405. flesh	laman
406. flexor muscle	kalamnang pamaluktot
407. foot	paa
408. frontal bone	butong-noo
409. fontanel	bumbunan
410. forearm	takday (ETD)
411. forehead	noo
412. forelimb	unahang galamay
413. foramen	butas-buto
414. frontal	pangharap
415. gall bladder	pantog
416. gland	katasan
417. glottis	pasadila

418. groin	singit
419. gum	gilagid
420. hair (of the head)	buhok
421. hard palate	matigas na ngalangala
422. head	ulo
423. heart	puso
424. heel	sakong
425. heel tendon	litid ng sakong
426. hide (of animals)	panit (Bis.)
427. hiatus	lusutan
428. hip	balakang
429. hindlimb	hulihang galamay
430. hypogastric region	puson
431. hypoglossal (n.)	kubdila
432. ileum	dulong-isaw
433. ilium	buto ng balakang
434. incisor	ngiping harap
435. intra-abdominal	loobtiyanin
436. inguinal (adj.)	pansingit
437. iris (diaphram)	alikmata
438. jaw	panga
439. jawbone	sihang
440. jejunum	gitnang isaw
441. joint	sugpong
442. kidney	bato
443. knee	tuhod
444. knee-cap	bayugo
445. knuckle (of the finger) ..	buko ng daliri
446. knee joint	sugpong tuhod
447. large intestine, colon, gut, tripe	bitukang malaki, bituka
448. lap	kandungan
449. larynx	tatagukan
450. leg (of animals)	bitis
451. ligament	gatil
452. limb	galamay
453. lip	labi
454. little toe	kalingkingan ng paa
455. liver	atay
456. long bone (of skeleton)	biyas ng kalansay
457. lung	baga
458. malar (n.)	buto ng pisngi
459. marrow, bone marrow	utik

460. mandible, lower jawbone	babasihang
461. masseter (n.)	pangnguya (PMA)
462. matrix, womb, uterus	bahay-bata
463. maxilla, upper jawbone	taasihang
464. meatus	lagusan, hangya (PMA)
465. membrane (anat.)	bamban
466. mesentery (n.)	dalambituka
467. middle toe	hinggigitna ng paa
468. milk tooth	ngiping kanin
469. molar	bagang
470. mouth	bibig
471. mouth cavity	bunganga
472. muscle	kalamnan
473. muscle of the arm, biceps	dagadagaan
474. nail	kuko
475. nape	batok
476. navel	pusod
477. neck, cervix	liig
478. nipple, teat	utong
479. nose	ilong
480. nostril	butas ng ilong
481. omasum	gitsikmura
482. orifice	bukasan
483. palate	ngalangala
484. pancreas	lapay
485. pectoral (adj.)	pandibdib
486. pectoral muscle	kalamnang pandibdib
487. pelvic region	puwitan
488. popliteal, ham	alak-alakan-pitlungan (ETD)
489. permanent tooth	palagiang ngipin
490. pericardium	bambampuso (PMA)
491. perinephric (adj.)	ligirang-bato
492. periosteum	bambambuto (PMA)
493. peritonium	bambantiyan (PMA)
494. pharynx	lalagukan
495. placenta	inunan
496. pleura	bambambaga (PMA)
497. pore (of the skin)	kilit ng balat
498. pre-cardium (n.)	tapat puso
499. pupil (of the eye)	balintataw

500. rib	tadyang
501. rectum	tumbong
502. retina	busilig (Mat. Tag.)
503. rumen	unsikmura
504. salivary gland	katasang laway
505. scalp	anit
506. scapula, shoulder bone	paypay
507. sinew	gatid (JVP)
508. side	tagiliran
509. shin	lulod
510. shinbone	biyas ng binti
511. shoulder	balikat
512. skin	balat
513. skull	bungo
514. small intestine	isaw (JVP)
515. snout	nguso
516. soft palate	malambot na ngalangala
517. sole of the foot	talampakan
518. spleen	pali
519. stomach	sikmura
520. sweat gland	katasang laway
521. thigh	hita
522. thumb	hinlalaki
523. throat	lalamunan
524. thorax	dughan (Hlg.)
525. tibia	butunlulod
526. tip of the nose	tungki ng ilong
527. temple	pilipisan (JVP)
528. temporary tooth	pansamantalang ngipin
529. tendon	litid
530. tensor of muscle	kalamnang pamatak
531. toe	daliri ng paa
532. tongue	dila
533. tonsil	gutil
534. tooth	ngipin
535. transverse colon	bitukang halang
536. umbilical cord	talimpusod
537. ulna	butuntakday
538. uvula	tilao (JVP)
539. verniform appendix	malabulating hugpong
540. ventral	katiyanan
541. vertebra	gulugod
542. villus	bubuhok

543. viscera	lamanloob
544. white (of the eye)	puti ng mata

K. PALASAKITAN (Pathology)

545. abrachia	awan-ungalmay
546. abrachiacephalia	awan-ungalmay-ulo
547. acrenia	awambungo
548. active hyperemia	sukduldugo sa luwasdaluyan
549. adactylia	awandaliri
550. agnathia	awampanga
551. agonal congestion	hingaluing saipong-dugo
552. agonal hemorrhage	hingaluing tagasdugo
553. air cell	silid-angin
554. amphitrichous	kabilaampitik
555. anasarca	sangmanas
556. anemia	kubusdugo
557. anencephalia	awan-utak
558. anomaly	katiwal-an
559. anophthalmia	awanmata
560. anterior twining	kambal sa unhan, unahing kambal
561. arterial thrombus	luwas-daluyaning baransibol
562. antemortem examination biopsy	siyasat dipapatay, siyasat buhay
563. ascites, hydroperto-neoum	satubig-tiyan
564. aseptic thrombus	awan-ishaying baransibol
565. atresia	awambutas
566. atresia-ani	awambutas-puwit
567. blepharoplast	pitukatwan
568. blood clot	muundugo
569. canalized thrombus	lusuting baransibol
570. cardiac thrombus	baransibol sa puso
571. capillary thrombus	lamuymuying baransibol
572. cheiloschisis (harelip)	bitaklabi, bingot
573. chemical pathology	kapnayaning palasakitan
574. cellular pathology	sihayaning palasakitan
575. cerebral-hernia	luslos-utak

576. chyme (water form of ingestion in the stomach)	tunawnaw
577. clinical pathology	gamutaning palasakitan
578. coenocytic	dambutudnin
579. congestion	saipong-dugo
580. contusion	tagasbugbog
581. coprophilous	sibuldumi
582. cranioschisis	bitakbungo
583. cryptorchid	awambilo
584. cyclopia	pisang mata
585. death	pagkamatay
586. dextrocardia	kabilaning puso
587. dikaryon	duhambutod
588. dikaryotic	duhambutudnin
589. echymosis	tagaspasa
590. edema	pamamanas
591. embolus	baranggala
592. embolism	pagbabaranggala
593. entorrhagia	tagasbituka
594. epigean	babawgabunin
595. epistaxis	balinguyngoy
596. etiology	palasanhiang-sakit
597. eucarpic	tanginsuplingin
598. extrinsis cause	labaslikasing sanhi
599. experimental pathology	tilawing palasakitan
600. fission	sasipak
601. general pathology	lahatang palasakitan
602. health	lusog
603. hematemesis	sukandugo
604. hematocyst	tagasbukol
605. hematuria	ihindugo
606. hemicrania	hatimbungo
607. hemoconcentration	satipundugo
608. hemoptysis	lurandugo
609. hemorrhage	tagasdugo, tagas
610. hemorrhage by diapedesis	tagas sa buundaluyan
611. hemorrhage of the nose	tagasdugo sa ilong
612. hemorrhage by rehexis	tagas sa bitakdaluyan
613. heritable malformation	namamanang samanyuhay
614. hermaphrodite	balaki
615. hernia	luslos

616. histophatology	palasakitang-sihayan
617. holocarpic	buunsuplingin
618. humoral pathology	lapyuting palasakitan
619. hyalin	awankulay
620. hydroeoele	satubig-bilo
621. hydropericardium	satubig-babampuso
622. hydrothorax	satubig-dughan
623. hypocephalia	kubus-utak
624. hypogean	kubusgabumin
625. hyporemia	sukduldugo
626. hypostatic congestion	dagsining saipong-dugo
627. infarct	matay
628. inguinal hernia	luslos-singit
629. inner shell membrane	suludbamban
630. ischemia	pangkatang kubusdugo
631. intrinsic cause	looblikasing sanhi
632. invalidism	pagkasalanta
633. laminate thrombus	sapinsaping baransibol
634. lateral thrombus	giliring baransibol
635. lesion	kasaktan (kasakitan)
636. lethal character	nakamamatay na sangkatangian
637. linear hemorrhage	tagasgurlit
638. macroscopic or gross pathology	kabuuaning palasakitan
639. malformation	samanyuhay
640. microscopic pathology . .	miksipating palasakitan
641. mixed thrombus	haluang baransibol
642. monorchid	isambilo
643. monster	halimaw
644. monstrosity	kahalmawan
645. morbid change	sakitang baylo
646. mural thrombus	dindinging baransibol
647. occluding thrombus	hadlanging baransibol
648. palatoschisis (cleft palate)	bitakngala
649. pale thrombus	maputlang baransibol
650. parasitic thrombus	sasandigning baransibol
651. passive hyperemia	sukduldugo sa balidaluyan
652. pathogenesis	mulsakitan
653. pathognomonic	sakitsiyahanin
654. pathognomonic lesion	sakitsiyahaning kasaktan
655. pathognomy	sakitsiyahan

656. pathologic biochemistry	palasakitaning haykapnayan
657. pathology	palasakitan
658. petechia	tagastuldok
659. physiological pathology	liksananing palasakitan
660. polydontia	damngipin
661. polymastia	damsuso
662. polydactylia	damdaliri
663. polymelia	damgalmay
664. polyotia	damtainga
665. polythelia	dam-utong
666. post mortem clot	muundugo, pagkamatay
667. post mortem examination	siyasat pagkamatay, siyasat-buhay
668. posterior twining	kambal sa hulihan, hulhaning kambal
669. racheischisis	bitak guluguluran
670. recovery	paggaling, sagaling
671. red thrombus	pulang baransibol
672. renarcuatus	pisang bato
673. result	kinalabasan
674. saddle thrombus	sampiring baransibol
675. scrotal hermia	luslos kasuputan
676. septic thrombus	ishaying baransibol
677. shell	balat-itlog
678. sickness	sakit
679. sludged blood	nikitdugo
680. special pathology	tanging palasakitan
681. suffusion	tagasbalikat
682. symptom	tandansakit
683. syndrome	santandaan
684. teratoid	malatiwali
685. teratology	palatiwal-an
686. thick albumen	putlog na malapot
687. thin albumen	putlog na malabnaw
688. thromb-embolism	pagbabara
689. thrombus	baransibol
690. thrombosis	sabaransibol
691. twin	kambal
692. vulvular thrombus	tudlanging baransibol
693. venous thrombus	balidaluyaning baransibol
694. vitelline membrane	lamad ng dilog

D. MIKHAYNAYAN
(Microbiology)

695. achilorophyllus	awanlunti
696. aggregation	satipon
697. algae	alga
698. amoeba	baylugis (baylo ng hugis)
699. amphitrichous	kabilaampitik
700. anisogamy	dikalangkapan
701. anisogamous	dikalangkapin
702. antibiotic	labanhaynin
703. anteridium	mulpunlayan
704. aplanetic	timo
705. aphanoplasmodium	lambatsangmulkaphay
706. aplanospore	timumbinlit (timo)
707. apothecium	bilubinlitan
708. ascus	walumbinlitan
709. aseptate	awandingding
710. ascospore	walumbinlit
711. asporageous	dibinlitin
712. bacillus	habishay
713. bacterium	ishay (isang sihay)
714. bacteriology	palaishayan
715. bacteriologist	mang-iishay
716. basidium	apatbinlitan
717. biotic	hayanin
718. bipolarity	kaduhaang-taluktok
719. bipolar heterothallic	dalmanahing tawidsuplingin
720. blepharoplast	pitikatwan
721. budding	sausbong
722. coccus	bilogishay
723. coenocyte	dambutod
724. coenocytic	dambutudnin
725. coprophilous	sibuldumi
726. diploid	duhambilmana
727. enzyme	bibilos
728. flagella	mikpitik
729. general bacteriology	lahatang palaishayan
730. haploid	sambilmana
731. haploidization	sasambilmana
732. heterogamete	dikasarisihay
733. heterokarysis	dambuturan

734. heterothallic	tawidsuplingin
735. hemokaryon	hawigbutod
736. homothallic	hawigbutod
737. hypha	hiblay (hibla ng buhay)
738. hypothallus	kubusbinlitin
739. isogamy	kalangkapan
740. isogamete	kasarisihay
741. isogamous	kalangkapanin
742. karyogamy	butudlangkapan
743. lichen	ligbus
744. lopotrichous	dulunampitik
745. marine	algam, gulaman, atb.
746. marcropyst	dakbalutan
747. macrogamete	daksarisihay
748. medical bacteriology	palagamutning palaishayan
749. microgamete	miksarisihay
750. microcyst	mikbalutan
751. microorganisms	miktataghay
752. mildew	tagulamin
753. mold	amag
754. moss	lumot
755. monotrichous	isahampitik
756. mycellium	sanghiblayan
757. mycology	palabuutan
758. mycologist	mambubuot
759. mycorrhiza	ugatbuot
760. nuclear cycle	buturing ikot
761. obligate saprobe	hingiing lalaki
762. obligate parasite	hingiing sasandig
763. oospore	itlugbinlit
764. parasite	sasandig
765. peridium	balutbinlitan
766. perithecium	bulugbinlitan
767. perithrichous	gikupampitik
768. pharenoplasmodium	butilsangmulkaphay
769. planetic	gala
770. planospore	galambinlit
771. planogamete	galansarisihay
772. planogametic copulation	galansarisihaying sasama
773. plasmodium	sangmulkaphay
774. plectenchyma	tatagbuot, tatagsihayan
775. polarity	kataluktukan

776. protoplasm	mulkaphay
777. protoplasmodium	mulsangmulkaphay
778. procenchyma	lawigsihayan
779. protozoa	mulhay (mulaan ng buhay)
780. pseudospore (naked spore)	huwadbinlit
781. pseudoplasmodium	huwadsangmulkaphay
782. phytoplankton	hal-ishay
783. pyonidiospore	guwambinlit
784. rhizomorph	anyugat
785. rhizoplast	ugatkatwan
786. sanitary bacteriology	palagalinging palaishayan
787. saprobe	lalabi
788. sarcina	buuk-ishay
789. scavenger	sasaid
790. septate	maydinding
791. septum	dalinding (dingding)
792. sexually undifferentiated	dimaibansari
793. sclerotium	tigashiblayan
794. sline mold	dulasbuot
795. socrospore	sarumbinlit
796. somatic structure	lawasing kayarian
797. somatogamy	lawaslangkapan
798. sorus	sambinlitan
799. spermatium	mikpunlay
800. spermatization	samikpunlay
801. sperillum	baluk-ishay
802. spore	binlit
803. sporocyte	tinakub-ishay
804. sporangium	binlitan
805. sporogenous	binlitin
806. sporangiospore	silimbinlit
807. sporulation	sabinlit
808. staphyloccus	kumpul biluishay
809. sterilization	sabaog
810. streptococcus	tagnibiluishay
811. stroma	butukumpol
812. swarm cells	kawansihay
813. systematic bacteriology	maayusing palaishayan
814. tetrapolar heterothallic	apatmanahing tawidsuplingin
815. tensil flagellum	buhukang mikpitik
816. thallus	malasuwi

817. tolentospore — sanibinlit
818. uredospore — inibinlit
819. vesicle — haybinlitan
820. virus ..... haykap (buhay at sangkap)
821. whiplash flagellum — buntutang mikpitik
822. zooplankton — lablab
823. zoospore — hayupbinlit
824. zygospore — punlambinlit
825. zygosporangium ..... punlambinlitan

E. PALAGAMUTAN (Medicine)

826. abscess — baga
827. ailment — ali
828. allergy — talurandam
829. anaesthesia — pangimay
830. angina, angina pectoris ..... paninikip-dibdib
831. antibiotic — labanhayanin
832. anorexia — awanggana
833. ascites — hilab
834. asthma — hika
835. appetite ..... gana
836. beri-beri — beri-beri
837. bloat — kabag
838. breathing — paghinga
839. blister — paltos, lintos, agihap
840. cachexia ..... pamamayat
841. carditis — pamamaga ng puso
842. cataract — bilig ng mata
843. chickenpox — bulutungtubig
844. chill — ngiki, kaligkig
845. cholera ..... kolera
846. chlorosis — paninilaw
847. colic — apad
848. colitis — pamamaga ng bitukang malaki
849. constipation — dipagdumi, paninibi
850. contagion ..... lalin
851. contagious — nakalalalin
852. convalescence — aliwayway
853. convalescent — aliwaywayin, aliwayin

854. cough	ubo
855. cramp	pulikat
856. crippleness	lumpo
857. decompose	bungkagin
858. decomposition	pagkabungkag, pagbungkag
859. delirium	pagkahibang
860. diagnose	suring aralin
861. diagnosis	kasurian
862. diarrhea	tilasok, tulasok
863. disease	balatian (Bis.)
864. disease germ	binhay ng balatian
865. dysuria	masakit na pag-ihi
866. dyspnea	paghihirap ng paghinga
867. fatigue	ngalay
868. fever	lagnat
869. first aide	pangunahing lunas
870. flatus, flatulence	kabag, usog
871. gastralgia	sinisikmura
872. gastritis	pamamaga ng sikmura
873. glositis	pamamaga ng dila
874. gout	piyo
875. hairball	biluhok (bilut-bilut)
876. healthy	malusog
877. hernia	luslos
878. hiccup	sinok
879. hygiene	palalusugan
880. hygienic	palalusugin
881. hydronephrosis	panunubigbato
882. hydrophobia	tubigsikway
883. hyperacidity	sukdulkaasdan, panganga-sim
884. hypertension	sukduldiin
885. hypotension	kubusdiin
886. illness	karamdaman
887. indigestion	dipagkatunaw
888. induration	paninigas
889. infantile beri-beri	taol
890. infection	hawa
891. infectious	nakahahawa
892. inflammation	pamamaga
893. inguinal hernia	luslos-singit
894. insomnia	dipagkakatulog

895. itch	kati
896. laryngitis	pamamaga ng tatagukan
897. lameness	pilay
898. malady (n.)	kamalmaan
899. massage	masahe
900. morbid	sakitin
901. nephritis	magambato
902. palpitation	tahip, sikdo
903. pancreatitis	maganlapay
904. pant	hingal
905. papule	butlig
906. paracentesis	butastiyan
907. paroxysym	bugso
908. parasitic disease	mga sasandiging balatian
909. prevention	sapigil
910. pathology	palasakitan (pag-aaral ng mga sakit)
911. pathologist	dalubsakit
912. pus	nana
913. pyemia	pagnanana sa dugo
914. pyorrhea	magang-gilagid
915. pyuria	pagnanana sa ihi
916. relapse	binat
917. sanitation	palagalingan
918. sickly	masakitin
919. scurvy	galis
920. septicemia	pagkalason ng dugo
921. slight fever	sinat
922. stomatitis	magambibig
923. stranguria	balisawsaw
924. swelling	maga
925. symptom	pangitain
926. tuberculosis	pagkatuyo
927. tumor	bukol
928. trimefaction	manas
929. throbbing pain	kirot
930. typhoid fever	tipos
931. unhealthy	dimalusog
932. vertigo	lula
933. vomit	suka (n), sumuka (v)
934. wart	kulugo

G. PALATISTISAN
(Surgery)

935. administrator	tagapangasiwa
936. anesthesia room	silid-hirandam
937. anesthesia storage	tinggalan ng hirandam
938. autopsy	surimbanghay
939. blowpipe	ihip
940. boilers	pakuluan
941. cannula	miktubo
942. castration	pagkapon
943. clean-up room	silid-linisan
944. clinic	gamutan
945. conference room	silid-pulungan
946. delivery suite	panganakang sansiliran
947. dining room	silid-kainan
948. dissection (process)	panisnisan
949. dissecting needle	panisnis na dagom
950. dissecting set	panisnis na tangkas
951. dissecting probe, blunt pointed	panisnis na pang-halughog, mapurol
952. dissecting probe, sharp pointed	panisnis na pang-halughog, matulis
953. dissecting table	panisnisan
954. doctor's quarters	tirahan ng manggagamot
955. dressing room	bihisang silid
956. emergency	madalian
957. file room	silid ingatan
958. fine scissors	maliit na gunting
959. fracture room	pangnabaliang silid
960. gloves	guwantes
961. hand lens	paningob-kamay
962. Head, Dep't. of Surgery	Puno, Kagawaran ng Palatistisan
963. hospital	pagamutan
964. hocks and chains	kawit at tanikala
965. information	pabatiran
966. isolation room	silid-bukuran
967. laboratory	panaliksikan
968. medical records	palagamutning kasulatan
969. metric ruler	sukating galod

970. morgue . . . . . bangkayan
971. nursing paalagaan
972. observation ward pamasirang alagaan
973. operating room silid-tistisan
974. operating room table mesang silid-tistisan
975. observation room . . . . . silid-masiran
976. pantry paminggalan
977. pharmacy storage tinggalang-gamot
978. premature dipanahon
979. recovery room pagalingang silid
980. research animal house . kulungan ng panaliksikang hayop
981. scalpel panlaslas
982. storage tinggalan
983. surgery (1) science palatistisan
984. surgery (2) place panistisan
985. surgeon . . . . . maninistis
986. treatment room silid-gamutan
987. urinalysis & histopathology suring-ihi at palasakitang-sihay
988. utility mga kagamitan
989. vasectomy sahadlang-punlay
990. veterinarian . . . . . manggagamot-hayop
991. ward alagaan
992. x-ray sinag-x

H. LIKSANAN
(Physiology)

993. absorption sasigom
994. alimentary canal manganing taguling
995. anabolism . . . . . kapyari
996. assimilation paghiangay, saangay
997. circulation paglibot
998. compound stomach tambalang sikmura
999. condensation sakintay
1000. corpuscle . . . . . litbutil
1001. deglutition salulon
1002. duodenum punong-isaw
1003. ileum dulong-isaw
1004. evaporate hisingawin
1005. evaporation . . . . . sahisingaw

1006. excretion	paluwasan
1007. heartbeat	pulso
1008. impulse	pitlag
1009. jejunum	gitnang-isaw
1010. katabolism	kapsira
1011. metabolism	kapbisa
1012. muzzle	nguso

MGA DAGLAT (Abbreviations)

adj. . . . . adjective

Anat. . . . . Anatomy

Bis. . . . . Bisaya

E.T.D. . . . . Eusebio T. Daluz

Hlg. . . . . Hiligaynon

JVP . . . . . Jose Villa Panganiban

Mat. Tag. . . . . Matandang Tagalog

n. . . . . noun

P.M.A. . . . . Philippine Medical Association

v. . . . . verb